

Act 20,7

adr.	2	4	6	7	8	10	12	13	14	16	18	20	22	23	24	25	26	27	28	30	31	32	33	34	36	38
V	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	Paulus	disputabat	-	eis	-	profecturus	-	in	crastinum	-	protaxitque	-	sermonem	usque	in
5	in	una	autem	-	sabbati	-	collectis	nobis	-	frangere	panem	paulus	disputabat	-	eis	-	incipiens	exire	post	alia	die	extenditque	-	sermonem	usque	in
5 SCR	in	una	autem	-	sabbati	-	collectis	nobis	-	frangere	panem	paulus	disputabat	-	eis	-	incipiens	exire	post	alia	die	extendit que	-	sermonem	usque	in
6	in	una	auf	-	sabbati	cū	conuenissem'	-	ad	frangendū	panē	paul'	disputabat	-	eis	-	pfectur'	-	ī	c^a^stinū	-	ptrāq;	-	sermonē	usq;	ī
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
50	in	una	autem	-	sabbatorum	-	congregatio	nobis	-	frangere	panem	paulus	enarrabat	-	eis	-	incipiens	proficisci	in	crastinum	-	protraxit	uero	sermonem	usque	in
50 BEL	In	una	autem	-	sabbatorum	-	congregatio	nobis	-	frangere	panem	Paulus	enarrabat	-	eis	-	incipiens	proficisci	in	crastinum	-	protraxit	vero	sermonem	usque	in
50 TI	In	una	autem	-	sabbatorum	-	congregatio	nobis	-	frangere	panem	paulus	enarrabat	-	eis	-	incipiens	proficisci	in	crastinum	-	protraxit	vero	sermonem	usque	in
51	in	uno	aū	-	sabbati	cum	uenissemus	-	-	frangere	panē	paulus	disputabat	-	illis	& confirmabat animos illorum et	alia	-	-	die	exiturus	pducebat	-	uerbum	usq;	ad
51 BEL	In	uno	autem	-	sabbati	cum	uenissemus	-	-	frangere	panem	paulus	disputabat	-	illis	et confirmabat animas illorum Et	alia	-	-	die	exiturus	producebat	-	uerbum	usque	ad
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
54*	in	una	aī	-	sabbati	cū	uenissem'	-	ad	frāgendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-	pfectus	-	in	crastinū	-	ptaxitq;	-	sermonē	usq'	im <!
54^2	in	una	aī	-	sabbati	cū	cōuenissem'	-	ad	frāgendū	panē	paulus	disputabat	cū	eis	-	pfectus	-	in	crastinū	-	p taxitq;	-	sermonē	usq'	im < !
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
58	in	vna	aū	-	sabbati	cū	cōuenissem'	-	ad	frangend	panē	paulus	dispu^a^bat	cum	eis	et cōfirmabat aīias eorum	pfectur'	-	ī	crastinum	-	ptaxitq;	-	s,mone;	us;	in
59	In	vna	autem	-	Sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	Paulus	disputabat	-	eis	et confirmabat animas eorum	profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	vsque	in
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
61	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	franguendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-	pfectus	-	in	crastinum	-	ptaxitq;	-	sermonem	usq;	ad
61 GW	in	una	autem	-	sabbati	cum	con uenissemus	-	ad	franguendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-	profecturus	-	in	crastinum	-	pro taxitque	-	sermonem	usque	ad
62*	in	una	aū	-	sabbati	cū	cōuenissem'	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-	pfectur'	-	in	crastinū	-	p traxitq;	-	sermonē	usq;	in
62^2	in	una	aū	-	sa b̄ti	cū	cōuenissem'	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	& cōfirmabat animos eorum	pfectur'	-	in	crastinū	-	p traxitq;	-	sermonē	usq;	in
63*	-	una	autem	-	sabbati	cum	uenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	cum	eis	-	profecturus	-	in	crastinum	protexit	protraxitque	-	sermonem	usque	in
63^2	-	una	autem	-	sabbati	cum	uenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	cum	eis	-	profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	usque	in
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
G*	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panē	paulus	disputabat	-	eis	-	profecturus	-	in	crastinū	-	ptaxitq;	-	sermonē	usq;	in
G^2	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panē	paulus	disputabat	-	eis	-	profecturus	-	in	crastinū	-	p traxitq;	-	sermonē	usq;	in
A	in	una	autem	-	sabbati< >	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-	profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque				

40	42	
mediam	noctem	
media	nocte	
media	nocte	
mediā	noctē	
-	-	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
mediā	noctē	
mediam	noctem	
-	-	
-	-	
mediā	noctē	
mediā	noctē	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
media;	nocte;	
mediam	noctem	
-	-	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
mediam	noctē	
mediam	noctē	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
med<ras.>	noctem	
mediā	noctem	
mediam	noctem	
mediam	noctem	

F	-	una	autem	-	sabbati	cum< >	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq·	-	sermonem	usq·	in
S*	<ras.	...>	aū	-	sabbati	cū	conuenissimus	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum < >	-	protraxitque	-	sermonē	usq	in
S^2	-	vni	aū	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum < >	-	protraxitque	-	sermonē	usq	in
N*	in	una	aūt	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	cū	eis	& confirmabat animas eorū	pfecturus	-	in	crastinū	-	ptraxitq·	-	sermonē	usq·	in	
N^2	in	una	aūt	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinū	-	p traxitq ·	-	sermonē	usq ·	in
II^F*	in	una	aū	-	sabbati	cū	cuenissem;	-	ad	frangendū	pane<ras.:s?>	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinū	-	ptrāxq;	-	sermonē	usq;	in
II^F2	in	una	aū	-	sabbati	cū	cuenissem;	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	cū	eis	-		pfecturus	-	in	crastinū	-	p trāxq;	-	sermonē	usq;	in
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Γ^A	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq·	-	sermonem	usq·	in
Γ^M	in	una	aūt	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonē	usque	in
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
O	in	una	autem	-	sabbati	cum	uenissem	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	usque	in
Z^M*	<ras.	...>na	aū	-	sabbati	<ras.>um	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	<ras. 1 lin.>		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Z^M2	-	vna	aū	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Z^W	in	una	autē	-	sabbati	cū	uenissem	-	ad	frangendū	pane<p.a.>	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinū	-	protraxitque	-	sermon< p.a. >	usq;	ad
Z^C*	-	vna	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protaxitq;	-	sermonem	usq;	in
Z^C2	in	vna	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Z^P	-	una	aūt	-	sabbati	cū	uenissem	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinum	-	ptraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Q	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissem'	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinum	-	ptraxitq;	-	sermonem	usque	in
M	in	una	autē	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	et confirmabat animas eorū		profecturus	-	in	crastinū	-	ptraxitq;	-	sermonem	usque	in
Θ^A	in	una	autem	-	sabbati	quum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinū	-	protraxitque	-	sermonem	usque	in
Θ^M	in	una	autem	-	sabbati	quum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus<	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	usque	in
Θ^V	in	una	autē	-	sabbati	cū	conuenis<!>emus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonē	usq;	in
Θ^B	in	una	aū	-	sabbati	cū	conuenissem'	in unū	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinū	-	protraxitq;	-	sermonē	usq;	in
Φ^E	-	vna	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinum	-	ptraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Φ^T	-	vna	autē	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		pfecturus	-	in	crastinū	-	ptrāxq;	-	sermonē	usq;	in
Φ^M*	-	una	autem	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profectus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Φ^M2	-	una	autem	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Φ^Z	-	una	autem	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Φ^G	-	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Φ^R	-	una	aūt	-	sabbati	cū	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinū	-	protraxitq;	-	sermonē	usq;	in
Φ^B	-	vna	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Φ^V	-	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq.	-	sermonem	usq·	in
Ψ^L	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
σ^W*	-	vna	aū	-	sabbati	cū	conuenissim'	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinū	-	protraxitq;	-	sermonē	usq;	in
σ^W2	-	vna	aū	-	sabbati	cū	conuenissim'	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		profect									

mediam	noctem	
mediam	noctem	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	
mediā	noctem	
<i>mediā</i>	<i>noctem</i>	
mediā	noctem	
<i>mediā</i>	<i>noctem</i>	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
-	-	
mediā	noctem	
mediam	noctem	
-	-	
-	-	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	
mediam	noctē	
mediam	noctem	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	
mediā	noctē	
mediam	noctem	
mediam	noctē	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
<i>mediā</i>	<i>noctē</i>	
mediā	noctē	
mediam	noctem	
mediā	noctē	
mediā	noctē	
mediam	noctem	
mediam	noctem	
-	-	
mediā	noctē	
<i>mediā</i>	<i>noctē</i>	
mediam	noctem	
mediam	noctē	
mediam	noctem	
mediam	noctē	

λ^M2	-	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	<i>p au t</i>	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq ·	-	sermonem	usq ·	in
λ^P	in	una	autem	-	sabbati	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	<i>p</i> rotraxitq;	-	sermonem	usq;	in
Λ^L	in	una	aūt	-	sabbati	quū	conuenissem'	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	<i>p</i> rotraxitq'	-	sermonem	usq'	in
Λ^H*	in	una	autem	-	sabbi	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	<i>p</i> aulus	disputabat	cū	eis	-		pfect'us		in	crastinum	-	<i>p</i> traxitq;	-	sermonem	usq;	in
Λ^H2	<i>i n</i>	una	autem	-	<i>sa bō i</i>	cum	conuenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	cū	eis	-		<i>p</i> fect'us		in	crastinum	-	<i>p</i> traxitq;	-	sermonem	usq;	in
C^*	-	una	autem	-	sabbati	quum	conuenissemus <!>	-	ad	frangendū	panē	paulus	enarrabat	-	eis	-		brofecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	husque	in
C^2	-	u na	autem	-	sabbati	quum	conuenissemus <!>	-	ad	frangendū	pan ē	paulus	enarrabat	-	ei s	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	husque	in
Σ^T	-	una	aūm	-	sabbati	quum	conuenissemus	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	usque	in
Σ^C	-	una	aūm	-	sabbati	quū	conuenissem'	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinū	-	<i>p</i> rotraxitq'	-	sermonem	usq'	in
Σ^O*	-	vna	au ū	-	sabbi	cū	conuenissemus	in unū	ad	frangendum	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	<i>p</i> traxiq;	-	sermonem	usq;	in
Σ^O2	-	vna	au ū	-	<i>sab bō i</i>	cū	conuenissemus	in unū	ad	frangendum	pan ē	paulus	disputabat	cū	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	<i>p</i> tra xq;	-	sermonem	usq;	in
Δ^L	in	una	aūm	-	sabbati	cum	conuenissem'	in unū	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	<i>p</i> rota<!>xitq'	-	sermonem	usq'	in
Δ^M*	in	una	aūm	die	sabbati	cum	conuenissem'	in unum	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profectur^u^s	-	in	crastinum	-	<i>p</i> rot<ras>xitq'	-	sermonem	usq'	in
Δ^M2	-	una	aūm	die	sabbati	cum	conuenissem'	in unum	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profectur^u^s	-	in	crastinum	-	protraxitq'	-	sermonem	usq'	in
Δ^B*	in	una	aūm	-	sabbati	quum	conuenissem'	-	ad	frangendum	panē	paulus	disputabat	-	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitq'	-	sermonē	usq'	in
Δ^B2	<i>i n</i>	una	aūm	-	sabbati	cum	conuenissem'	-	ad	frangendum	pan ē	paulus	disputabat	cū	eis	-		profecturus	-	in	crastinum	-	<i>p</i> rotraxitq'	-	sermonē	usq'	in
X	in	una	aūm	-	sabbi	cū	conuenissem'	-	ad	frangendū	panem	paulus	disputabat	-	eis	-		profectur^u^s	-	in	crastinū	-	protraxitq'	-	sermonem	usq'	in
κ^V*	in	una	au ū	-	sabbi	cū	conuenissem'	-	ad	frangendū	panē	paulus	disputabat	-	eis	& confirmabat animas eorum		pflecturus	-	in	crastinū	-	<i>p</i> traxiq	-	sermonē	usq'	in
κ^V2	in	una	au ū	-	<i>sa bō i</i>	cū	conuenissem'	-	ad	frangendū	pan ē	paulus	disputabat	-	eis	& confirmabat animas eorum		pflecturus	-	in	crastinū	-	<i>p</i> traxiq	-	sermonē	usq	in
Ω^W	-	una	autem	-	sabbati	cum	uenissemus	-	ad	frangendum	panem	paulus	disputabat	-	eis	et confirmat animas eorum		profecturus	-	in	crastinum	-	protraxitque	-	sermonem	usque	in



<i>mediam</i>	<i>noctē</i>	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	
<i>mediā</i>	<i>noctem</i>	
<i>mediam</i>	<i>noctē</i>	
<i>mediam</i>	<i>noctē</i>	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	
<i>mediā</i>	<i>noctē</i>	in marg.: ubi <illeg.>
<i>mediā</i>	<i>noctē</i>	
<i>media</i>	<i>nocte</i>	
<i>mediā</i>	<i>noctē</i>	
<i>mediā</i>	<i>noctē</i>	
<i>mediam</i>	<i>noctem</i>	